
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с
транспортом

Informal document WP.30 No. 5 (2010)

8 September 2010

RUSSIAN

Сто двадцать шестая сессия

Женева, 28 сентября – 1 октября 2010 года

Пункт 9 с) v) предварительной повестки дня

Представлено Международным союзом автомобильного транспорта

ДОКУМЕНТ МСАТ ПО УВЕЛИЧЕНИЮ КОЛИЧЕСТВА МЕСТ ПОГРУЗКИ И РАЗГРУЗКИ (для WP.30)

ЗАПИСКА МСАТ

В дополнение к первоначальным обсуждениям, состоявшимся на 125-й сессии Рабочей Группы по вопросам транзита (WP.30) и последующему документу ECE/TRANS/WP.30/2010/11, изданному Правительством Турции, МСАТ рад предоставить, в соответствии с просьбой, свою позицию и некоторые практические рассуждения по этому вопросу для обсуждения на следующем заседании Рабочей группы.

МСАТ хотел бы подтвердить свою поддержку, а также поддержку своих ассоциаций-членов позиции Турции, то есть, внести соответствующие изменения в Конвенцию МДП с целью увеличения количества мест погрузки / разгрузки до максимум 8 таможен.

Эта идея представляется возможной с технической и практической точек зрения, и МСАТ подготовил по просьбе Турции проект книжки МДП с приложением, которое позволяет использовать до 8 таможен, не сокращая пространство, необходимое для описания товаров и информации о прекращении операции МДП.

Приложенное предложение (см. Приложение 1 and Приложение 2) является, конечно, только первоначальной идеей, которая, скорее всего, будет улучшена после её рассмотрения Рабочей группой.

МСАТ хотел бы добавить, что, в отличие от ситуации, обозреваемой в период 2001-2005 годы, когда вопрос был впервые рассмотрен Рабочей группой, увеличение количества мест погрузки / разгрузки теперь, похоже, отражает необходимость для перевозчиков во всём мире, начиная, но не ограничиваясь, со страны, где количество книжек МДП является самым высоким. Это изменение в тенденции произошло, вероятно, в результате недавнего экономического кризиса, а также в ответ на решение этого вопроса, предоставленного Конвенцией МДП, т.е. использование, например, 2 книжек МДП для таких перевозок, которое является с финансовой и практической точек зрения неудовлетворительным.

Кроме того, МСАТ подтверждает что, ради порядка, Гарантийная цепь МДП будет полностью покрывать такие перевозки МДП до 8 таможен. Основываясь на своём недавнем опыте, а также на последних развитиях в области компьютеризации процедур

МДП на национальном и международном уровне, МСАТ считает, что увеличение мест до 8 таможен не должно повышать риски таможенных нарушений.

В заключение, МСАТ призывает Рабочую группу поддержать конструктивное предложение Турции и просит ЕЭК ООН внести необходимые изменения в Конвенцию МДП. МСАТ будет очень рад как можно скорее принять участие в конструктивном обсуждении наиболее подходящего макета книжки МДП с договаривающимися сторонами и ЕЭК ООН.

* * * * *

Рассуждения технического характера по поводу увеличения количества таможенной (для въезда и выезда)

- Количество страниц: одна “20-листовая Книжка МДП” позволяет отмечать 8 мест Погрузки / Разгрузки, расположенных на 4 таможенных территориях. Этот тип книжки МДП будет достаточным практически для всех перевозок МДП.
- Влияние на макет книжки МДП – см. Приложение 2
- Добавление дополнительного места для дополнительных таможенных в полях 2 и 12 автоматически удаляет некоторое пространство в других местах. В этой связи, МСАТ предлагает следующие изменения для обсуждения и принятия решения РГ.30.
 1. Поле 3: уменьшить его размер.
 2. *Исключительно для официального пользования* и Поле 7: размеры полей уменьшены и перенесены на правую сторону страницы.
 3. Название ГРУЗОВОЙ МАНИФЕСТ (под изначальным Полем 7): становится диагональным и написан поперек полей 12, 11 и 16.
 4. Поля 5, 6 и 8: перенесены на левую сторону страницы.
 5. Поля 13, 14, 15 и 17: автоматически расширяются. Это очень положительно влияет на поле 17, которое содержит штамп таможи отправления: количество таможенной будет увеличено до 7.
 6. Поля 9, 10 и 11 не могут быть расширены, но использование Гармонизированной системы описания и кодирования товаров, а также отдельных листов позволило бы уменьшить количество необходимого пространства.

* * * * *

Annex 2

VOLET N° 1		1. CARNET TIR	
2. Bureau(x) de douane de départ 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____		3. Nom de l'organisation internationale IRU Union Internationale des Transports Routiers 	
5. Pays de départ		4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays)	
6. Pays de destination		7. No(s) d'immatriculation du (des) vehicule(s) routier(s)	
6. Documents joints au manifeste		Pour usage officiel	
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets		10. Nombre et nature des colis ou objets; designation des marchandises	
		11. Poids brut en kg	
		16. Scelléments ou marques d'identification apposées (nombre, identification)	
		12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination:	
		13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	
		14. Lieu et date	
		15. Signature du titulaire ou de son représentant	
		17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)			
<input type="checkbox"/> 19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts		20. Delai de transit	
21. Enregistre par le bureau de douane de		sous le No	
22. Divers (itineraire fixe, bureau où le transport doit être présente, etc.)			
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane			

2. Field 3: size is reduced

3. For official use and Field 7: fields sizes are reduced and pushed to the right side of the page

5. Fields 5, 6 and 8: are pushed to the left side of the page.

4. The inscription GOODS MANIFEST (under former field 7): becomes diagonal and overwrites text in fields 12, 11 and 16.

1. Fields 13, 14, 15, and 17: are automatically enlarged.